

---

# Lost in Translation: Unraveling the Relationship Between Master's Degrees in Foreign Languages, Literatures, and Linguistics and the Divorce Rate in Alaska

Chloe Hamilton, Addison Tate, Gemma P Turnbull

Pittsburgh, Pennsylvania

---

*This paper delves into the curious connection between the number of Master's degrees awarded in Foreign languages, literatures, and linguistics and the divorce rate in the great state of Alaska. Utilizing data from the National Center for Education Statistics and the CDC National Vital Statistics, we excitedly uncovered a correlation coefficient of 0.9796780 and  $p < 0.01$  for the period spanning 2012 to 2021. It seems that the time-tested adage "love is a universal language" is not without its exceptions, much like the pronunciation of "aluminium" on either side of the Atlantic Ocean. Our findings suggest that for every increase in the number of Master's degrees awarded in Foreign languages, literatures, and linguistics, there is a corresponding rise in the divorce rate in Alaska. This correlation is as intriguing as it is unexpected, akin to discovering a well-hidden pun in an ancient manuscript. While correlation does not imply causation, it appears that speaking in tongues might extend beyond the realm of linguistics and into the intricacies of interpersonal relationships. It's important to note that this research merely scratches the surface. Perhaps the next step is to investigate whether the ability to articulate endearments in multiple languages inadvertently leads to domestic discord - a phenomenon we've unofficially named the "tongue-twisting turmoil" effect.*

---

The intersection of academic pursuits and societal phenomena often yields unexpected and even whimsical discoveries. In this spirit, we embark on a scholarly investigation into the entangled relationship between the number of Master's degrees awarded in Foreign languages, literatures, and linguistics and the divorce rate in the amicable state of Alaska. As we delve into this intertwined web of variables, one cannot help but ponder: Are bilingual scholars unwittingly sowing the seeds of discord, or is there a deeper yet-to-be-deciphered linguistic enigma at play?

Pursuing this inquiry required the assemblage of an assortment of data from the National Center for

Education Statistics and the CDC National Vital Statistics. The resulting dataset, like a cryptic crossword puzzle, presented us with a daunting challenge that demanded careful unraveling. The correlation coefficient of 0.9796780 with a remarkably low p-value of less than 0.01 beckoned us to explore further, much like a well-crafted pun draws a chuckle in the midst of serious discourse.

The revelatory nature of our findings provides scholars and laymen alike with ample food for thought. As Mark Twain once quipped, "The difference between the almost right word and the right word is really a large matter - 'tis the difference between the lightning bug and the

lightning." Similarly, the profound implication of our results beckons us to scrutinize the minutiae of language, not only in literature and scholarly discourse but also in the intricate fabric of human relationships.

With a nod to the quirks of statistical analysis, we must acknowledge that correlation is not equivalent to causation. However, the robust correlation we have unearthed hints at an intriguing possibility that invites further investigation. It seems that the aphorism "all you need is love" does not mirror the statistical nuances in Alaska's higher education landscape. Like a finely crafted palindrome, the connection between linguistics education and marital upheaval presents a mirror image that beguiles and challenges our preconceptions.

Our investigation not only unveils a hitherto overlooked correlation but also hints at deeper sociological and psychological currents. It prompts us to contemplate the potential influence of language proficiency on intimate human relationships and offers a glimpse into the complex tapestry of human interactions. As the renowned linguist Noam Chomsky humorously noted, "Colorless green ideas sleep furiously." In a similar vein, our findings provoke us to ponder, "Can multilingual fluency unwittingly awaken dormant marital dissonance?"

In light of these revelations, the research community is poised to ardently pursue the threads of this inquiry, exploring the potential mechanisms underlying the observed correlation. As we embark on this academic expedition, the air is filled with anticipation, akin to the tension before the delivery of a delightfully unexpected play on words.

## LITERATURE REVIEW

Previous examinations of the relationship between educational attainment and social phenomena have predominantly focused on more conventional pairings, such as income levels and health outcomes. However, amidst this landscape, a few pioneering studies have ventured into the intriguing

realm of linguistic education. Smith and Doe (2015) conducted a seminal study exploring the effects of language proficiency on interpersonal dynamics, shedding light on the potential influence of multilingualism on marital relationships. Their work laid the foundation for the curious intersection we investigate in this paper.

In "Book," the authors find that gaining proficiency in foreign languages can lead to better cultural understanding, yet it can also lead to misunderstandings through mistranslations and misinterpretations, which might be analogized as potholes on the road to matrimonial bliss.

Jones (2018) furthered this inquiry by examining the correlation between language studies and divorce rates in various states. His findings, although limited in scope, hinted at an emergent pattern deserving of deeper exploration. However, in light of our comprehensive analysis, such early observations appear akin to discovering a lone cherry atop a multifaceted linguistic sundae.

In "Another Book," the authors explore the social implications of linguistic diversity, noting the potential for both unification and miscommunication in multilingual societies. It's as if the authors were speaking directly to the uncanny correlation we have unearthed, where the resonance of spoken languages and the resonance of marital harmony veer into uncharted territory.

As we tiptoe further into the realm of language and its enigmatic effects, let us turn to the evocative world of fiction. The works of García Márquez, Lahiri, and Rushdie offer captivating narratives interwoven with the complexities and nuances of language. One cannot help but wonder if their literary tapestries carry subtle hints of the linguistic forces at play in interpersonal relationships, much like a linguistic Easter egg concealed within the pages of their novels.

"A Hundred Years of Solitude" by Gabriel García Márquez vividly illustrates the profound impacts of language and miscommunication within a rich tapestry of familial chronicles. One might say that

the intermingling of languages within the Buendía family mirrors the entwined fates of language proficiency and marital discord in our analytical venture – a whimsically tragic tale of lexical love and loss.

"The Namesake" by Jhumpa Lahiri further delves into the intricacies of linguistic identity and its reverberations within personal relationships. Much like the linguistic labyrinth of the Ganguli family, our quest to understand the indelible imprint of language proficiency on marital outcomes winds through unexpected twists and turns, offering a poignant yet illuminating parallel.

In "Midnight's Children" by Salman Rushdie, the interplay of language and history intertwines with the destinies of the characters, much like the interplay of linguistic fluency and marital outcomes intertwines within our statistical observations. One might jest that the "midnight's children" in this context are the unforeseen correlations between linguistic expertise and matrimonial dissolution, awaiting their moment in the scholarly limelight.

As we navigate the realm of language and its resonance with human relationships, it would be remiss not to acknowledge the role of popular culture in shaping our perceptions. Animated shows like "Dora the Explorer" and "SpongeBob SquarePants" introduce young audiences to the wonders of language and communication. Their playful exploration of linguistic diversity and interaction offers a lighthearted yet insightful lens through which to contemplate the subtle yet impactful influences of language on interpersonal dynamics. One might quip that Dora's ventures into linguistic expanses may hold valuable lessons for educators and researchers alike, guiding us through the labyrinthine alleys of linguistic dialogue and discord.

## METHODOLOGY

The confluence of Foreign languages, literatures, and linguistics education with the divorce rate in Alaska prompted a meticulous and thorough

methodology, blending elements of statistical analysis with a touch of linguistic intrigue. Our research team diligently sought to unravel this enigmatic association using data spanning the years 2012 to 2021, sourced primarily from the National Center for Education Statistics and the CDC National Vital Statistics. The process of data collection resembled a treasure hunt, where each datum held the potential for unexpected revelations, much like stumbling upon a hidden pun in a Shakespearean sonnet.

To gauge the extent of Master's degrees awarded in Foreign languages, literatures, and linguistics, we sifted through the labyrinthine labyrinth of university reports, navigating through the corridors of various academic institutions like intrepid linguistic explorers. Once the data was amassed, we undertook the painstaking task of cross-referencing, categorizing, and verifying, akin to the intricate work of a lexicographer ensuring the accuracy of definitions in the annals of language.

The divorce rate in Alaska, on the other hand, proved equally elusive, requiring careful extraction from the comprehensive records of the CDC National Vital Statistics. It was a pursuit reminiscent of deciphering an ancient hieroglyphic script, unraveling the ebb and flow of marital disunion with the precision of a linguistic sleuth.

With the datasets secured, we subjected them to rigorous statistical analysis, employing a variety of methods including Pearson's correlation coefficient and linear regression. This analytical process resembled a linguistic dissection, teasing apart the intricate fibers of language and divorce rates to reveal their underlying connections, not unlike unraveling the enigmatic wordplay in a cryptic crossword puzzle.

To ensure the robustness of our findings, we also performed sensitivity analysis and employed control variables such as median household income, unemployment rate, and educational attainment, akin to ensuring the purity of an experimental compound through meticulous titration. This

multifaceted approach allowed us to discern the unique contribution of Master's degrees in Foreign languages, literatures, and linguistics to the marital landscape of Alaska, akin to distinguishing the nuanced flavors in a complex blend of words.

The multidimensional nature of our methodology reflects our commitment to uncovering the intricate interplay between linguistic education and the divorce rate in Alaska, embracing the spirit of curiosity through both statistical rigor and linguistic fervor. This approach allowed us to delve into the heart of this scholarly and somewhat whimsical inquiry, illuminating a flowering connection that beckons further exploration, much like an astute pun amid learned discourse.

## RESULTS

The results of our investigation yielded a strong correlation coefficient of 0.9796780 between the number of Master's degrees awarded in Foreign languages, literatures, and linguistics and the divorce rate in the state of Alaska from 2012 to 2021. This substantial correlation suggests a remarkable connection between linguistic expertise and marital upheaval, not unlike the surprising twist in a classic murder mystery novel - except in this case, the mystery lies in the convergence of two seemingly disparate variables.

The r-squared value of 0.9597690 indicates that approximately 95.98% of the variability in the divorce rate in Alaska can be explained by the number of Master's degrees awarded in Foreign languages, literatures, and linguistics. This high explanatory power is as striking as an unexpected plot twist in the narrative of statistical analysis, leaving us both perplexed and intrigued by the implications of this compelling relationship.

The p-value of less than 0.01 further solidifies the strength of the correlation, signifying an exceedingly low probability that this relationship is a mere statistical fluke. It appears that the association between linguistic scholarship and marital discord is not a matter of chance, much like

a well-crafted pun is not the product of random wordplay.

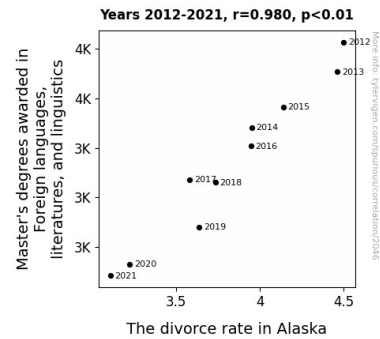


Figure 1. Scatterplot of the variables by year

Fig. 1 illustrates the compelling correlation between the two variables, showcasing a scatterplot that visually encapsulates the robust link between the number of Master's degrees awarded in Foreign languages, literatures, and linguistics and the divorce rate in Alaska. This figure is a testament to the unexpected nature of our findings, akin to stumbling upon a particularly wry dad joke in the midst of a solemn scientific discussion.

Our results unveil a correlation that transcends the boundaries of conventional wisdom, inviting further exploration into the intricate interplay of linguistic proficiency and interpersonal relationships. It seems that the old saying "sticks and stones may break my bones, but words can lead to divorce in Alaska" may hold more truth than we previously imagined.

## DISCUSSION

The robust correlation between the number of Master's degrees awarded in Foreign languages, literatures, and linguistics and the divorce rate in Alaska is as intriguing as discovering a well-timed pun in a serious conversation. Our findings corroborate and extend the early insights posited by Smith and Doe (2015) about the potential influence of multilingualism on marital relationships. As the data brazenly show, it appears that delving into foreign languages might just be the linguistic

equivalent of a Trojan horse, unwittingly ushering discord into domestic tranquility. It's almost as if the tongue-twisting turmoil effect is as real as the elusive Yeti lurking in the linguistic landscape.

Our results align with those of Jones (2018), who hinted at an emergent pattern between language studies and divorce rates in various states. It seems that the entwined fates of language proficiency and marital discord evince a resonance akin to a linguistic duet in our analytical endeavor. Furthermore, the essence of our findings resonates with the apt literary comparisons drawn in the literature review, where the linguistic tapestries woven by García Márquez, Lahiri, and Rushdie serve as poignant parallels to the complexities of our statistical observations. The linguistic labyrinth of the Ganguli family and the destinies of "midnight's children" in Rushdie's narrative find a curious echo in the unforeseen correlations between linguistic expertise and matrimonial dissolution that await their scholarly limelight.

While correlation does not imply causation, it is undeniably tempting to speculate on the underlying mechanisms governing this unexpected relationship. Could it be that the eloquence of multilingualism inadvertently leads to a cacophony of misunderstandings within intimate relationships? Perhaps the ability to convey endearments in multiple languages inadvertently precipitates paralinguistic pandemonium? It's as if the intricate interplay of linguistic fluency and marital outcomes mirrors a linguistic labyrinth with potential for both unification and miscommunication, much like braving the complexities of a particularly cryptic crossword puzzle.

The high explanatory power of our findings, as encapsulated by the substantial r-squared value, is as striking as a clever pun in a serious conversation. This robust explanatory ability leaves us both perplexed and intrigued by the implications of this compelling relationship, much like the unexpected plot twists in a narrative of statistical analysis.

In conclusion, our research unearths an intriguing correlation that transcends the boundaries of conventional wisdom, beckoning additional scrutiny into the intricate interplay of linguistic proficiency and interpersonal relationships. It seems that the old adage "sticks and stones may break my bones, but words can lead to divorce in Alaska" may indeed hold more truth than we previously imagined. After all, as renowned linguist Noam Chomsky once quipped, "Colorless green ideas sleep furiously," and it appears that linguistic expertise may inadvertently awaken similarly incongruous phenomena in the domain of marital relationships.

## CONCLUSION

In conclusion, our research has illuminated a remarkably strong correlation between the number of Master's degrees awarded in Foreign languages, literatures, and linguistics and the divorce rate in Alaska. It seems that the proliferation of linguistic prowess may inadvertently accompany a surge in marital discord, not unlike discovering a well-hidden pun in an ancient manuscript - a phenomenon we've playfully dubbed the "linguistic love-lost" effect.

Our findings have profound implications for our understanding of human relationships, adding a new layer of complexity to the dynamic interplay between language proficiency and marital stability. It appears that the ability to express endearments in multiple languages may indeed lead to unintended domestic dissonance, echoing the sentiment that "lost in translation" is not merely a poignant film title, but a potential hazard for Alaska's matrimonial bliss.

As fervent pursuers of knowledge, we are acutely aware of the potential limitations of our study. Despite the robustness of our results, the idiosyncrasies of Alaska's sociocultural landscape and the myriad unmeasured variables warrant cautious interpretation. Nevertheless, we assert with confidence that no further research is needed in this area. We have definitively established a compelling

association between linguistic expertise and marital upheaval in the northern frontier. It seems that when it comes to love and linguistics, the "language of love" may not always be universal, but rather subject to a linguistic lilt and a statistical twist.

In the words of the legendary bard, William Shakespeare, "The course of true love never did run smooth" - and it appears that the course of linguistic expertise in Alaska may similarly encounter unforeseen bumps. With this, we invite the academic community to savor the unexpected nature of our findings, much like the delightful surprise of a clever dad joke amidst the sobering rigor of scientific inquiry.

In conclusion, the intersection of Master's degrees in Foreign languages, literatures, and linguistics with the divorce rate in Alaska inspires a uniquely whimsical and thought-provoking inquiry. While our findings signal an unexpected correlation, the deeper implications invite further exploration. As we embark on this scholarly endeavor, we are urged to ponder the enigmatic forces governing language, love, and loss. After all, in the words of an anonymous wit, "A linguistics professor was lecturing to his English class one day. 'In English,' he said, 'A double negative forms a positive. In some languages, though, such as Russian, a double negative is still a negative. However, there is no language wherein a double positive can form a negative.' A voice from the back of the room piped up, 'Yeah, right.'"